



RIVE *info*

Dans le cadre du Service Volontaire Européen de la Commission Européenne,
Direction Générale Education et Culture
Avec le soutien de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

édito



*Chers amis,
A l'image du démarrage mouve-
menté de notre programme (répon-
se tardive de la Commission
Européenne, problème d'obtention
des visas pour certains d'entre vous,
etc.), cette première lettre s'est faite
un peu attendre.*

*Mais nous voilà maintenant tous à
l'ouvrage : volontaires en action,
simpliquant sans réserve dans de
véritables projets d'utilité publique,
animateurs et bénévoles des orga-
nisations d'accueil, s'attachant jus-
qu'à la passion au développement
de leur territoire, salariés et béné-
voles du GEC, s'efforçant de
répondre aux questions et besoins
de tous, et de vous accompagner sur
le terrain.*

*Votre présence sur le terrain, votre
action à travers l'Europe et la
Méditerranée grâce à l'espace de
liberté, d'échanges et de rencontres
que représente RIVE donne bien
sûr un sens à notre action, trop*

*souvent réduite à nos yeux au fil du
téléphone ou à l'écran d'ordinateur.
Mais surtout, elle donne un nou-
veau visage à la coopération et à
l'action internationale. L'action
volontaire et bénévole, que vous
conduisez avec enthousiasme et
rigueur se double en effet du «plai-
sir des territoires», de la joie des
amitiés partagées, entre l'Irlandais,
le Grec et la Française, entre le ber-
ger corse et l'architecte marocaine.
Avec l'été, malgré le peu de répit que
vous laissez parfois le programme,
vous allez probablement partager
une ribambelle de fêtes, d'évène-
ments culturels... Alors, par delà les
retours de vos passionnantes aven-
tures professionnelles, dont témoigne
cette lettre, n'hésitez pas à nous faire
part de vos découvertes, de vos
confrontations culturelles heureuses
ou malheureuses, de vos petits ou
grands plaisirs.*

*Nous attendons vos critiques, vos
joies, vos états d'âmes, vos idées pour
qu'ensemble nous construisions en
Europe et en Méditerranée un espa-
ce solidaire et humain, fondé sur les
besoins des territoires et leurs projets.
Avec notre amitié et notre remercie-
ment pour votre engagement.*

Jean-Baptiste LANASPEZE,
Directeur

Matthieu GUARY, Responsable
du Secteur International

Mai-Phi MILLOT, Coordinatrice
du programme RIVE

sommaire

Edito.....	page 1
Qu'est-ce que Rive ?.....	page 1
Les projets du Programme RIVE 2001/2002	page 2
Témoignages	page 3
Vive le réseau !.....	page 4
L'Europe, la Méditerranée et la Jeunesse.....	page 4
L'APARE, une autre association au service du volontariat.....	page 4

Qu'est-ce que RIVE ?

RIVE, le Réseau International des Volontaires pour l'Environnement, le Patrimoine et le Développement Durable, est le troisième volet d'un programme soutenu par l'Union Européenne dans le cadre du Service Volontaire Européen (SVE). Ce programme a été mis en place par le GEC il y a 5 ans, au démarrage de l'initiative SVE pour les Jeunes, lancée par la Direction Générale Education et Culture (ex DG XXII) de la Commission Européenne, en tant qu'action pilote.

Rappelons que le Service Volontaire Européen pour les Jeunes repose sur deux idées simples :

> Permettre aux jeunes de 18 à 25 ans d'investir leurs compétences en tant que volontaires dans un projet local d'ordre social, culturel, environnemental. Le projet constitue en lui-même une expérience formatrice, validée par une attestation de la Communauté Européenne, qui pourra faciliter l'insertion des jeunes dans la vie active, sociale et professionnelle.

> Donner l'occasion aux jeunes, indépendamment de leur formation, de leur origine sociale et de leur nationalité, de découvrir un autre pays et, par leur participation active, renforcer une solidarité entre les différents pays de l'Europe et de la Méditerranée autour d'un projet d'intérêt social, humanitaire, collectif.

Le programme initial lancé en 1997 par le GEC s'appelait REVEP : «Réseau Européen (puis Euro-méditerranéen) des Volontaires pour l'Environnement et le Patrimoine». Il a débuté avec 25 projets dans 12 pays (9 de l'Union Européenne, 4 d'Europe de l'Est), pour 48 jeunes volontaires (37 jeunes filles pour 11 jeunes hommes) de 5 nationalités.

Puis, avec l'ouverture des frontières, le programme s'est étendu au sud du

suite page 4



LES PROJETS DU PROGRAMME RIVE 2001/2002

PAYS	LOCALITÉ	ORGANISATION D'ACCUEIL	PROJET	VOLONTAIRES
DOMINANTE ENVIRONNEMENT				
Angleterre	Londres	Southwark Parks Ranger Service	Mise en valeur des parcs et jardins publics de Southwark	Reneta Angelova, Bulgare Franck Triaou, Français
Pologne	Carpathes polonaises	ICEPAS - International Centre of Ecology	Observation et étude des loups dans les Carpathes polonaises	Mathieu Barreteau, Français Marie Diemert, Française Kathrin Mayer, Allemande
Roumanie	Hunedoara	Simeria Forest Research Station & Arboretum	Conservation du patrimoine et éducation à l'environnement	Arthur Bühler, Français Mathieu Pastre, Français Céline Guillouet, Française
Grèce	Epire	FOI - Association Culturelle de Igoumenitsa	Mise en valeur écotouristique de la rivière de Kalamas	Agnière Touret-Alby, Française Thomas Dubos, Français Clémentine Couteaux, Française
Italie	Piémont	Cooperativa ERICA	Education à l'environnement Création d'un centre de documentation	Blanche Abels, Belge Delphine Roubertou, Française
Italie	Emilie Romagne	La Lumaca	Activités d'éducation à l'environnement en milieu scolaire	Laura Garcés Ciurana, Espagnole
Italie	Emilie Romagne	Concerto - Achab	Campagne de sensibilisation sur la gestion des déchets	Marie-Hélène Péala, Française
DOMINANTE PATRIMOINE				
Allemagne	Thüringen	Arbeitskreis Denkmalpflege e.V.	Restauration des monuments historiques et animation de chantiers	Charlotte Delamarre, Française Yannick Duprat, Française
Grèce	Epire	ANEZ - Société pour le Développement du Zagori	Création d'un écomusée du monde rural de l'Epire	Frédérique Dahlem, Française Renaud Gambus, Français Richard Conway, Irlandais
France	Provence	CME - Centre Méditerranéen de l'Environnement	Etude de l'évolution des paysages dans le Vaucluse	Sorin Dragos Popescu, Roumain
France	Corse	Association Casa Pastureccia	Valorisation des bergeries de montagne dans le Vénacais	Margarita Kefalaki, Grecque Naval Maghefour, Marocaine Mohamed El Abbadi, Marocain
France	Rhône-Alpes	Lycée agricole Olivier de Serres	Découverte et réhabilitation du patrimoine agricole	Ivo Boggione, Italien
Espagne	Aragon	CIDER Prepirineo	Création de circuits thématiques pour le tourisme culturel	Richard Harrison, Britannique Caroline Guinot, Française
Espagne	Castilla y Leon	CDR "El Sequillo"	Réhabilitation et valorisation de l'architecture à base d'argile	Laura Davison, Britannique Mariana Filipova, Bulgare Virginie Le Prince, Française
Maroc	Marrakech	Association Amicale Al-Jazouli	Etude de la Casbah de Tamsloht Création d'un site internet	Oana Radu, Roumaine Doriane Gonzalez, Française
Maroc	Safi	ACL - Association Culture et Loisirs	Projet de revalorisation de la muraille de la Médina de Safi	Sandrine Divad, Française Marianne Allemand, Française
DOMINANTE DEVELOPPEMENT DURABLE				
Irlande	Donegal	Udaras na Gaeltachta	Faire renaître la transhumance au Donegal	Vasiliki Karagouni, Grecque Julien Van Waesberghe, Français
Estonie	Harju	Rebala Protection Area National Heritage Board	Définition d'une stratégie de développement durable autour du paysage culturel de la réserve	Emmanouil Pratsinakis, Grec Christina Paulou, Grecque
Autriche	Tyrol	Regio-Tech Hochfilzen	Encourager le télétravail au Tyrol	Raphaëlle Daudé, Française
Grèce	Samos	ETAS - Local Development Agency	Etude des moyens de promotion pour un développement durable	Kassem Nassar, Français Mélanie Valenzisi, Française François-Xavier Andres, Français
Italie	Pouilles	Provincia di Bari Assessorato al Turismo	Etude de valorisation du potentiel touristique de la Province de Bari	Dhurata Vreshtazy, Albanaise Albana Tollkuci, Albanaise
Italie	Abruzzes	La Bosaglia	Développement d'un tourisme vert durable dans les Abruzzes	Stéphane Wittenberg, Français Hélène Delqueux, Française
Espagne	Castillon	Noguera ADR Coop. V.	Revalorisation des métiers ruraux traditionnels adaptés	Ixia Monseau, Française
Portugal	Algarve	Association Alcance	Projet de valorisation du patrimoine culturel et naturel	Maud Langlois, Française Boyana Vasileva, Bulgare
Maroc	Rabat	Association AWASSIR	Participation à un projet d'accès multimédia pour tous	Sven Klawitter, Français
Tunisie	Tunis	FTSS - Fédération de Tunis de Solidarité Sociale	Développement et amélioration du cadre de vie en milieu rural urbain	Julie Méline, Française
Irlande	County Mayo	Moy Valley Ressources	Soutien de partenariats éducatifs	Krzysiek Rozwadowski, Polonais Mickaël Lourenço, Français
Bulgarie	Rhodopes-Balkan	BAAT - Association Bulgare pour le Tourisme Alternatif	Développement du tourisme durable et à thème autour des monastères bulgares	Agnès Lory, Française Gaëlle Lévêque, Française
Irlande	County Mayo	Centre for Island Studies	Conception d'un plan de gestion durable de l'environnement sur l'île de Clare	Sarah Tissot, Française Antoine Lenclud, Français

Témoignages... Témoignages... Témoignages...

Sur les traces des loups dans les Carpathes polonaises...

"Le Centre International d'Ecologie est une station de terrain de l'Académie Polonaise des Sciences. Il est situé dans la petite ville d'Ustrzyki Dolne, dans les montagnes des Bieszczady, à quelques kilomètres de la frontière ukrainienne et de la Réserve de Biosphère des Carpathes orientales. Les principaux travaux réalisés ici concernent la réintroduction et le suivi des bisons d'Europe dans les Carpathes et le suivi des populations de loups de la région.

L'équipe étant habituée aux brassages culturels, notre intégration a été très rapide et n'a posé aucun problème. Le travail sur le terrain varie selon la saison : pistage des loups dans la neige, pose de pièges (nous avons eu la chance de capturer une jeune louve), suivi de cette dernière par télémétrie, recherche d'indices de présence, recherche d'antres, prélèvement d'excréments, "wolf howling" et participation aux expertises d'attaques sur le bétail (ce qui permet de rencontrer les éleveurs et bergers locaux)... Le travail au bureau consiste à organiser les données récoltées (SIG, bases de données), à réfléchir sur les méthodes d'étude et, pour Katti, à analyser les excréments pour déterminer l'alimentation des loups.

Cette expérience que nous avons acquise en Pologne dans une région où les loups ont toujours été présents était difficilement réalisable en France ou en Allemagne où la population lupine est très réduite, car en voie de recolonisation."

Mathieu Barreteau, Marie Diemert, Kathrin Mayer, projet ICEPAS - Pologne.

Une intégration au rythme de la musique traditionnelle grecque

"Nous avons la chance d'être dans un pays qui aime et qui sait faire la fête et de plus dans une région où la musique tient une place importante dans la culture. Nous assistons ainsi à un certain nombre de cérémonies accompagnées de musiques et de danses traditionnelles. Les premières fois, nous étions timides, nous n'osions pas. Et puis un jour, lors d'une fête dans notre village nous nous sommes dit, "allez, on y va, on se lance". Et là, un des responsables de la fête arrête les musiciens dans leur morceau et fait un discours en grec pour annoncer que les deux Français et l'Irlandais allaient participer à la danse. Les visages tout rouges, nous nous insérâmes dans la ronde. Puis vient une dame qui me place en tête de cette ronde non fermée, c'est-à-dire à la place de celui qui guide les autres danseurs et qui doit faire des figures exubérantes. Ne sachant absolument pas quels pas adopter, je me munis de mon plus beau sourire et commence à déambuler tout en suivant le rythme de la musique. Une mamie me prit par la main et me suivit dans mes extravagances. Fou rire général dans la salle, moment merveilleux pour nous. Nous étions des vedettes. Depuis ce jour, tout le village nous connaît. Une quantité de personnes inconnues nous saluent. Je pense que nous avons réussi notre mission d'intégration."

Renaud Gambus (Renos), Frédérique Dahlem (Ricky) et Richard Conway (Ricardos), projet ANEZ - Grèce



Projet Casa Pastureccia en Corse.

Un responsable de projet témoigne...

"La FTSS, une ONG qui existe depuis le début du XX^{ème} siècle, a été créée au départ par des tunisiens pour des tunisiens (aide aux plus défavorisés). Depuis, les activités se sont diversifiées et des projets de développement durable ont été lancés, comme celui concernant l'aménagement du parc de la cité Ettahrir, et celui qui concerne l'environnement urbain, l'amélioration de la qualité de vie et le développement communautaire du marché de Ibn Kaldoun, sur lesquels travaille la volontaire.

Tout se passe bien avec Julie. Elle s'est parfaitement intégrée dans l'équipe et collabore avec tout le monde, de manière toujours très constructive et amicale. De nature curieuse, elle s'est très bien adaptée et s'intéresse à la culture, la religion, etc. de notre pays. Sur le plan professionnel, sa présence est un apport certain pour nous, et nous envisageons une prolongation de son SVE, afin de pouvoir arriver à une phase plus pratique du projet. C'est une expérience très positive, qui mérite d'être renforcée, car ce n'est que dans la durée que l'on apprend à être indulgent, à comprendre l'autre pour construire une société méditerranéenne et développer des échanges intéressants."

Lassaâd Messaadi, directeur de la FTSS, Tunisie.

Volontaire en Corse au service de la revalorisation des bergeries de montagne

"Marocaine, de la capitale Rabat, je suis en 6^{ème} année d'architecture. J'ai connu le GEC à travers le site Internet et des affiches collées à l'école, et j'ai posé ma candidature sur des projets liés à mes études.

Ici en Corse ça se passe très bien, nous sommes très bien accueillis, même choyés, très bien encadrés et nous avons toutes les facilités. Nous nous sommes fait beaucoup d'amis. Notre mission consiste à faire des sorties en montagne, à prendre des relevés, des photos pour dresser un inventaire de tout le bâti en montagne.

Je ne suis pas quelqu'un d'indépendant au départ. Je suis née et je vis dans la même ville, avec le poids de la famille. Je devais faire un mémoire, mais j'hésitais sur le sujet : le SVE me permet de prendre du recul par rapport à ce que je voudrais faire plus tard. Je suis devenue plus consciente de moi-même. J'ai appris à vivre, à côtoyer d'autres personnes, à être indépendante, et ça m'a fait complètement changer d'idée de vie. Je me voyais sortir de l'école, travailler dans l'administration, me "caser". Aujourd'hui je souhaiterais rester en Corse ; il est apparemment fréquent d'en tomber amoureux. J'ai pris goût à l'aventure. J'aimerais trouver un travail qui me plaît, tout en étant consciente des difficultés qui m'attendent.

Pour moi, c'est un projet complètement positif, même si la vie à trois n'est pas toujours facile à gérer, avec des hauts et des bas, et que les attentes par rapport au projet sont importantes."

Nawal Maghefour, projet Casa Pastureccia - France

bassin méditerranéen. En 1999-2000, 26 projets dans 12 pays (10 de l'UE, un d'Europe de l'Est, un du sud Méditerranée accueillant 6 projets) ont accueilli 53 volontaires (42 volontaires féminines pour onze volontaires masculins...) de 8 nationalités différentes.

Enfin, en 2001-2002, le programme RIVE s'est encore d'avantage ouvert aux jeunes et aux projets hors des frontières administratives de l'Union Européenne, avec 29 projets répartis dans 15 pays (9 de l'UE, 4 d'Europe de l'Est, 2 du sud Méditerranée), concernant 57 jeunes volontaires (37 filles pour 20 garçons), qui représentent 13 nationalités différentes.

A travers ces évolutions, la spécificité de notre réseau s'est maintenue : sur des projets de 6 à 12 mois, faire travailler les jeunes en prise directe avec un territoire, rural ou urbain, agir autour de projets concrets, dans les domaines du développement local, de la sauvegarde et de la promotion des richesses naturelles et culturelles des territoires d'Europe et de Méditerranée, tout en favorisant l'interdisciplinarité et l'interculturalité. ■



Mas de Noguera, Espagne : Ixia Monseu, jeune volontaire, en compagnie de deux stagiaires.

L'Europe, la Méditerranée et la Jeunesse

Le Groupement Européen des Campus (GEC) est une association à but non lucratif créée en 1990 et installée en Avignon. Il constitue un vaste réseau de coopération transnationale réunissant des professionnels, des acteurs locaux et des jeunes volontaires bénévoles de différentes régions d'Europe et de la Méditerranée pour réaliser ensemble des actions de protection et de mise en valeur de l'environnement et du patrimoine dans une optique de développement durable, à travers deux programmes :

> Les missions de RIVE, élaborées dans le cadre du Service Volontaire Européen et décrites tout au long de ce bulletin ;

> Les Campus Euroméditerranéens : ils s'adressent plus particulièrement à des étudiants d'Europe et des pays méditerranéens. Il ont permis d'accueillir, depuis plus de 10 ans et dans 25 pays, des milliers de jeunes volontaires sur plus d'une centaine de campus. Ce sont des ateliers d'une quinzaine de participants qui permettent de travailler en groupe pluridisciplinaire et international pendant 3 à 5 semaines, durant les vacances d'été des étudiants, dans un esprit collectif d'échange et de découverte d'un autre pays. En septembre 2002, le Campus Européen de l'Architecture Balkanique, itinérant, mettra en valeur le patrimoine commun de plusieurs pays des Balkans. Dès 2003, de nouveaux campus seront proposés : les Campus Euroméditerranéens du Développement Durable, soucieux de donner un sens pratique et concret au terme de développement durable.



Un espace réservé au réseau

Un autre espace vous est spécifiquement réservé, à vous membres du Réseau International de Volontaires pour l'Environnement, le Patrimoine et le Développement Durable, organismes d'accueil et volontaires, du programme RIVE en cours mais aussi «anciens». Vous y trouverez des informations : coordonnées des 29 organismes d'accueil et des 57 volontaires pour 2001-2002, documents à télécharger (formulaire de note de frais, fiche d'information mensuelle, rapport intermédiaire, rapport final...). Vous aurez également des services à disposition : mailinglist, pour envoyer en un clic votre message à tous les volontaires, et espace de discussion en direct (chat), à deux ou à plusieurs. Pour y accéder, il vous suffira d'utiliser le mot de passe qui vous sera communiqué par nous. A terme, il est envisageable d'y trouver aussi des informations sur les volontaires des programmes précédents... Parmi eux, Martine Fernandez-Blasco (Portugal, 1999-2000) souhaite d'ailleurs créer une association des anciens pour rester en contact et «se serrer les coudes» au retour... car, comme elle le souligne, l'après-SVE, le retour, ça se prépare et c'est important d'y penser !

Contact anciens :
titine_enchantee@yahoo.com

Et maintenant, à vous de jouer ! Ces espaces et le réseau ne vivront que par le sens que vous leur donnerez et l'utilisation que vous en ferez ! Et n'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires...

Vive le réseau !

Vous connaissez notre volonté de maintenir et d'animer notre réseau de partenaires et de volontaires autour des thèmes de l'environnement, du patrimoine et du développement durable. Outre les contacts directs avec vous, des outils complémentaires nous permettent aujourd'hui de renforcer le réseau : la présente newsletter RIVE'Info, bien sûr, mais aussi notre site Internet. Venez découvrir notre nouveau site, commun au GEC et à l'APARE, une autre association au service du volontariat : www.apare-gec.org. Vous y trouverez des informations générales sur les deux associations et leurs activités, de courte durée (chantiers internationaux, campus) et de longue durée (programme RIVE). En particulier, concernant le programme RIVE en cours, vous pourrez consulter, et mettre en ligne à travers nous, des informations et photos actualisées des 29 projets. ■



L'APARE, une autre association au service du volontariat

Depuis 20 ans, les chantiers internationaux de bénévoles (pour adolescents de 16-17 ans et adultes dès 18 ans) permettent d'avoir une approche valorisante du travail manuel, et d'aborder un rapport nouveau avec le patrimoine et l'histoire de la région sud-est de la France, sans qu'aucune qualification soit demandée. Les chantiers sont internationaux, car les volontaires sont généralement issus de différents pays. Le groupe est mixte et composé de 10 à 15 participants. Ces chantiers représentent un équilibre entre le travail effectué, généralement en matinée (travaux de maçonnerie et/ou d'entretien des espaces verts), et la découverte de la région avec les animations culturelles et sportives proposées pendant les temps libres. Organisés durant les mois d'été, ils durent en principe 2 à 3 semaines.



Plus d'informations ?

GEC : 41 cours Jean Jaurès
84000 Avignon - FRANCE

Tél. +33 (0)4 90 27 08 61
Fax. +33 (0)4 90 86 82 19

E-mail : gec@apare-gec.org
Web : www.apare-gec.org



RIVE'info n°1 Juillet 2002

Bulletin de liaison du Réseau International de Volontaires pour l'Environnement, le Patrimoine et le Développement Durable.

Rédaction : Mai-Phi Millot, Céline Koch, Matthieu Guary

Maquette : indigo Sonia Aubel 04 90 93 44 51